



الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
المديرية العامة للبحث العلمي والتطوير التكنولوجي
مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية
وحدة البحث: واقع اللسانيات وتطور الدراسات اللغوية في البلدان العربية - تلمسان -



تنظم ندوة تكوينية موسومة:

آليات صناعة المعاجم المدرسية لأغراض تعليمية

وذلك يوم الإثنين 18 جويلية 2022

رئيس الندوة: أ.د عبد الرحمن خريوش

الرئيس الشرفي للندوة: أ.د طاهر لوصيف

ديباجة الندوة:

يتعلق موضوع هذه الندوة التكوينية بآليات صناعة المعاجم المدرسية، باعتبارها وسيلة معرفية وتعليمية فعالة، مساعدة على التعلم الذاتي للغة. وتهدف الندوة إلى مناقشة الآليات والطرائق للتعرف عليها في إعداد هذا الضنف من الوسائل التعليمية، انطلاقاً من تساؤلات منهجية وعملية، محضرة بداية بمسألة اختيار نوع المنتج المرصع لإعداده (معجم، قاموس، دليل، مسرد)، وتحديد خصائص الفئة المستهدفة، ومميزاتها، ثم طبيعة المدونة المعتمدة لاستنباط المداخل المعجمية، والسيقات التي ترد فيها، مع تحديد طرائق شرح هذه المداخل وتعريفها بما يتناسب مع الفئة المستهدفة، من المتعلمين إن استدعى المنتج تعريفاً، ووصولاً إلى الإخراج النهائي لهذا المنتج. ولحاولة تطوير هذه المسائل واحتوائها ارتأينا الانطلاق من الإشكالات المنهجية والعرفية الطروحة، من قبل أعضاء قسم اللسانيات التطبيقية، بوحدة البحث بتلمسان، والمستعدة من المشاريع البحثية المعجمية، قيد الإنجاز، ومناقشتها قصد الاستفادة من التجربة العملية لأساتذة جامعيين وباحثين بقسم اللسانيات العربية المعجمية والمصطلحات وعلم الترجمة بالمركز، لاختيار النموذج المعجمي الأنسب لكل فئة، من المتدربين، مع ضبط منهجية واضحة، العالم يستند إليها في عملية الإنجاز، اختصاراً للوقت واقتصاداً للجهد. إذا وفي إطار الاستغلال على إنجاز معجم لتلاميذ المرحلة الابتدائية، نسعى لأن نقف على الأسس السليمة والطرائق الصحيحة المعتمدة في بناء المعاجم عموماً والمعاجم الموجهة لأغراض تعليمية، خصوصاً تحقيقاً للهدف العام للمشروع، والتعمش في الرغبة، في تدليل صعوبات فهم واكتساب الكثير من مفردات الكتب المدرسية الموجهة لتلاميذ المدرسة الجزائرية، في المرحلة الابتدائية، فالنتيجة هو الإيمان بوجود مفردات صعبة، عسيرة الفهم، تقف حجر عثرة أمام تنمية المكتبة اللغوية للطفل، وأمام تحقيق الاستيعاب والتحصيل العلمي عموماً، وبالتالي ينبغي تدليل هذه الصعوبة، وإيجاد حل لها. من هنا نطرح السؤال الكبير للمشروع كيف يمكن مساعدة المتعلم في فهم ألفاظ الكتب المدرسية المقررة له، ولا سيما الصعبة منها؟ ونحن نحاول الإجابة عن هذا السؤال بطرح مجموعة من التساؤلات المرتبطة به أبرزها كيف يمكن للمعجم أن يزيل هذه الصعوبة، أو يخفف من وطأتها، ما هو النموذج المثالي في صناعة المعاجم والمعين على تحقيق الهدف من المشروع، ما منهج بناء المعجم، وما الخطوات المتبعة في تحريره، وغيرها من الأسئلة.

أهداف الندوة:

- تكوين باحثي قسم اللسانيات التطبيقية في البلدان العربية، بوحدة البحث بتلمسان في مجال الصناعة المعجمية المدرسية.
- عرض تجربة فرق الصناعة المعجمية في هذا المجال.
- تقديم المشاريع المعجمية في قسم اللسانيات التطبيقية في البلدان العربية، بوحدة البحث بتلمسان للإثراء والمناقشة.

محاور الندوة:

- ضبط بعض المفاهيم المصطلحية: القاموس، والمعجم، والدليل، والمسرد.
- مفاهيم أساسية في الصناعة المعجمية المدرسية.
- آليات صناعة المعاجم لأغراض تعليمية، ومراحل إنجازها.
- العوائق والصعوبات المرتبطة بعملية الصناعة المعجمية المدرسية.
- نماذج تطبيقية.

كلمات افتتاحية:

- 09:30 كلمة السيد مدير المركز: أ.د طاهر لوصيف
09:40 كلمة السيد مدير وحدة البحث بتلمسان: أ.د عبد الرحمن خربوش
09:50 كلمة مديرة قسم اللسانيات العربية والمعجمات والمصطلحات وعلم الترجمة بالمركز: أ.د حبيبة بودلعة
10:00 كلمة مديرة قسم اللسانيات التطبيقية بوحدة البحث بتلمسان: د. مهدية بن عيسى

أشغال الندوة:

إدارة الندوة: د. فاطمة حجاري. د. عبد النور جميعي
المقرر: أ.د حاج محمد الحبيب

- 10:10 مداخلة أ.د طاهر ميله: مصطلحات ومفاهيم معجمية أساسية: المعجم، القاموس، الدليل، المسرد
10:30 مداخلة د. فاطمة حجاري: نحو إنجاز معجم لغوي الكتروني لتعلمي المرحلة الابتدائية (الأسس والضوابط
10:50 مداخلة د. عبد النور جميعي: عرض عام حول آليات الصناعة المعجمية من خلال تجربة فرق الصناعة المعجمية
11:10 مداخلة د. صونية بكمال وأ. فوزية عزوز: صعوبة الألفاظ: هل يمكننا قياسها؟
11:30 مداخلة د. فريدة بلاهدة وأ. نجمة بوعظمة: دور المدونات اللغوية في صناعة المعاجم، تجربة فرقة المدونات المعجمية النموذجي
11:50 نقاش مفتوح بين مختلف أعضاء فرق البحث المعنية بالمركز ووحدة تلمسان
13:00 اختتام أشغال الندوة

